



Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti
e la nutrizione

Ufficio 2 - Igiene degli alimenti ed esportazione

N.
Risposta al Foglio del
N.

<Spazio riservato per l'apposizione
dell'etichetta di protocollo>

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

e, p.c
DGSAF - Ufficio I – Affari Generali
SEDE

ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA
CARNI FRESCHE E PRODOTTI A BASE DI
CARNE e LATTE E DERIVATI

Oggetto: nuovi Certificati Sanitari Internazionali (CSI) riguardanti l'esportazione di carne suina e latticini dall'Italia verso il Brasile.

Si comunica che il Ministero dell'Agricoltura brasiliano (MAPA), con nota n 393/2021/CGSF del 30 marzo u.s., ha comunicato l'accettazione dei certificati sanitari concordati in bilaterale per l'esportazione di carne e prodotti a base di carne e frattaglie suine e di latte e prodotti a base di latte. Nella stessa nota le Autorità brasiliane comunicano di aver provveduto alla pubblicazione dei nuovi modelli di Certificato Sanitario Internazionale bilaterale per l'esportazione dall'Italia verso il Brasile, e che gli stessi entreranno in vigore 60 giorni dalla suddetta pubblicazione.

A tal riguardo si trasmettono in allegato i modelli di certificato di cui all'oggetto che saranno pubblicati sul sito web del Ministero della Salute appena possibile.

IL DIRETTORE GENERALE
Massimo Casciello

Allegati: n 2

- 1.Certificato sanitario per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte
2. Certificato sanitario per l'esportazione di carni suine, prodotti a base di carne suina e frattaglie suine

Referente del procedimento:

MF Marcone –email: m.marcone@sanita.it

AB Ciorba- email: ab.ciorba@sanita.it



**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE LEITE E PRODUTOS LÁCTEOS*/
CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI LATTE E PRODOTTI A BASE DI LATTE***

| | |
|---|---|
| 1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo): | 2. N° do Certificado / Certificato n°: |
| | 3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente: |
| | 4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato: |

5. Importador (nome, endereço) / **Importatore** (nome, indirizzo):

| | | | |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|
| 6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima | 6.1 Código ISO / Codice ISO: | 7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione: | 7.1Código ISO Codice ISO: |
| 8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile | 8.1Código ISO / Codice ISO: BR | 9. País de trânsito/Paese di transito: | 9.1. Código ISO: |

| | | |
|---|--|--|
| 10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico: | 11. Meios de transporte / mezzo di trasporto: | 12. Ponto de entrada / Porto di ingresso: |
|---|--|--|

13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio:

14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo

15 Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari

16.1 Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/ :/ Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **/

| | |
|--|--|
| 16.2 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA) | 16.3 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano |
|--|--|

| 16.4 Nome do produto (incluindo espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie) | 16.5 Lote ou data de produção/ lotto o data di produzione | 16.6 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento | 16.7 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio | 16.8 Número de Embalagens / Numero di imballaggio | 16.9 Peso líquido /Peso netto(Kg) |
|--|--|--|---|--|--|
| | | Procesador/ Trasformazione | Armazenador/ Deposito | | |
| | | | Total: | | |

16.10 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animali (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA)

*Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos. / Per l'esportazione di latte e prodotti derivati dal latte bovino, bufalino, caprino e ovino.
Preenchimento dos itens / compilare i campi;
6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima;
13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserire la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto
** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 16.1, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.6, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 16.1 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.6 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga.

15. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que :/Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:

I. Atestado de Saúde Pública/ Attestazione di sanità pubblica

- (a) Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares; / *I prodotti provengono da uno stabilimento ufficialmente riconosciuto dall'autorità competente del paese esportatore e approvato per l'esportazione in Brasile, sottoposto a regolari ispezioni ufficiali;*
- (b) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche in stabilimenti che hanno applicato le Good Manufacturing Practices (GMP), le procedure operative standard di sanificazione (SSOP) e i programmi di analisi dei pericoli e dei punti critici (HACCP), seguendo le raccomandazioni del Codex Alimentarius, con la verifica sistematica del Servizio veterinario ufficiale;*
- (c) Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) N° 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004; / *I prodotti sono stati ottenuti conformemente ai requisiti applicabili stabiliti dal regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004;*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati ottenuti in stabilimenti sottoposti al programma di controllo ufficiale per i residui di farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali, pianificato e attuato seguendo le raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai parametri stabiliti nella legislazione dei paesi esportatori;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti soddisfano i criteri pertinenti stabiliti nel Regolamento (CE) n° 2073/2005 relativo ai criteri microbiologici applicati ai generi alimentari;*
- (f) O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no *Codex Alimentarius* – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos, que garantam a inocuidade do produto. / *Il latte o il latte che ha dato origine ai prodotti lattiero-caseari è stato sottoposto a pastorizzazione o qualsiasi combinazione di misure con prestazioni equivalenti descritte nel Codex Alimentarius - Codice delle prassi igieniche per il latte e i prodotti lattiero-caseari, che garantiscono la sicurezza del prodotto.*
- (g) Em se tratando de queijos elaborados com leite não submetido à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a processo de maturação a uma temperatura superior aos 5° C, durante um tempo não inferior a 60 dias. / *Nel caso di formaggi a base di latte non sottoposti a pastorizzazione o altri trattamenti termici che assicurano la fosfatasi residua negativa, sono stati sottoposti a un processo di maturazione a una temperatura superiore a 5 ° C, per un periodo non inferiore a 60 giorni.*
- (h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso, satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *L'imballaggio del prodotto viene utilizzato per la prima volta e soddisfa i requisiti igienico-sanitari stabiliti dall'autorità competente del paese esportatore;*
- (i) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti ad alcun trattamento con radiazioni;*
- (j) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature di trasporto sono in condizioni adeguate di igiene e manutenzione e, se i prodotti devono essere mantenuti refrigerati, dispongono delle apparecchiature di generazione del freddo appropriate per mantenere la temperatura dei prodotti durante il trasporto;*
- (k) Os produtos são aptos ao consumo humano e possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *I prodotti sono idonei al consumo umano e hanno libero transito e commercio nel paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Timbro Ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / Luogo e data

Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è pertinente

15. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal para espécie bovina / Attestazione di sanità animale per la specie bovina**

- (l) Os animais que deram origem aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona reconhecida pela OIE como livre de febre aftosa com ou sem vacinação; ou ⁽¹⁾ / *Gli animali che hanno dato origine ai prodotti lattiero-caseari sono nati e allevati in paese o zona riconosciuta dall'OIE come libera dalla Febbre aftosa con o senza vaccinazione* ⁽¹⁾; oppure

Se for destinado à alimentação humana, o leite ou o leite que deu origem aos produtos deve ser submetido a um dos procedimentos seguintes: / *Se destinato all'alimentazione umana, il latte o il latte da cui sono stati ottenuti i prodotti deve essere sottoposto a una delle seguenti procedure:*

Un processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), ou ⁽¹⁾ / *Un processo di trattamento termico che applichi una temperatura minima di 132°C per almeno un secondo (ultra alta temperatura [UHT])* ⁽¹⁾, oppure

Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), ou ⁽¹⁾ / *Se il ph del latte è inferiore a 7, una procedura di trattamento termico che applichi una temperatura minima di 72°C per almeno 15 secondi (pastorizzazione rapida ad alta temperatura [HTST])* ⁽¹⁾, oppure

Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas . ⁽¹⁾ / *Se il ph del latte è uguale o superiore a 7, pastorizzazione rapida ad alta temperatura, due volte consecutive* ⁽¹⁾.

- (m) Os animais que deram origem ao leite ou aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona livre de Dermatose Nodular Contagiosa; ou ⁽¹⁾ / *Gli animali che hanno dato origine al latte o ai prodotti lattiero-caseari sono nati e allevati in un paese o in un'area priva di Dermatosi nodulare contagiosa* ⁽¹⁾; oppure

O leite ou o leite que deu origem aos produtos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos ⁽¹⁾ / *Il latte o il latte che ha dato origine ai prodotti è stato sottoposto a pastorizzazione o qualsiasi combinazione di misure con prestazioni equivalenti descritte nel Codex Alimentarius - Codice delle pratiche igieniche per il latte e i prodotti lattiero-caseari.* ⁽¹⁾

- (n) O leite que deu origem ao produto foi obtido de propriedades que não estavam sujeitas a restrição sanitária devido a ocorrência de doenças transmissíveis pelo leite ou foi submetido a tratamento capaz de inativar o agente de tais doenças, tratamento esse aprovado pelo DSA em conformidade com a legislação da União Europeia e a legislação brasileira. / *Il latte che ha dato origine al prodotto è stato ottenuto da aziende che non erano soggette a restrizioni sanitarie a causa di malattie trasmissibili dal latte o è stato sottoposto a un trattamento in grado di inattivare l'agente di tali malattie, e tale trattamento è approvato in conformità con le legislazioni dell'UE e brasiliana;*

III) Atestado de saúde animal para espécie ovina e caprina/ Attestazione di sanità animale per la specie ovi-caprina

O leite de origem caprina ou ovina que deu origem ao produto exportado para o Brasil: / *Il latte di origine caprina o ovina con il quale è stato fatto il prodotto esportato in Brasile:*

- (o) origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste bovina, com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali nati e allevati in un paese libero dalla Peste bovina, con riconoscimento dell'OIE;*
- (p) origina-se de animais nascidos e criados em país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali nati e allevati in paese o zona libera dalla Febbre aftosa con o senza vaccinazione, con riconoscimento dell'OIE;*
- (q) origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste dos pequenos ruminantes, pleuropneumonia contagiosa caprina (Aplicável apenas a leite e produtos lácteos derivados de caprinos.), varíola caprina e ovina ; / *è stato ottenuto da animali nati ed allevati in paese libero dalla Peste dei piccoli ruminanti, Pleuropneumonia contagiosa caprina (applicabile solo a latte e prodotti lattiero-caseari derivati da capre), Vaiolo caprino e ovino;*
- (r) são procedentes de propriedades oficialmente livres de Brucelose por *Brucella melitensis* e que não sofreram restrições sanitárias em consequência de Programa de erradicação de enfermidades infectocontagiosas; / *provengono da allevamenti ufficialmente indenni da Brucellosi da Brucella melitensis e che non erano soggetti a restrizioni sanitarie a seguito di programmi di eradicazione di malattie infettivo-contagiose;*
- (s) origina-se em propriedades sem notificação oficial, nos seis meses anteriores à exportação, de Agalaxia contagiosa ou de Maedi-Visna ou que nas quais nenhum animal tenha manifestado sintomas de Agalaxia Contagiosa ou de Maedi-Visna no momento da ordenha; / *origina da aziende senza notifica ufficiale di Agalassia Contagiosa o Maedi-Visna nei sei mesi anteriore all'esportazione o nelle quali nessun animale ha manifestato sintomi di Agalassia Contagiosa o di Maedi-Visna al momento della mungitura;*
- (t) foi obtido de animais que não se encontravam submetidos a restrições oficiais em consequência da ocorrência de doenças infecto-contagiosas com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali che non erano soggetti a restrizioni ufficiali a causa dell'insorgenza di malattie contagiose riconosciute dall'OIE;*
- (u) foi obtido em estabelecimentos que não se encontravam submetidos a restrições sanitárias em consequência de programas de erradicação ou controle de doenças infecto-contagiosas com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto in stabilimenti non soggetti a restrizioni a seguito di programmi di eradicazione o controllo delle malattie infettive riconosciute dell'OIE;*

Carimbo Oficial / *Timbro Ufficiale*

(Local e data) / *Luogo e data*

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale



**CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTAÇÃO DE CARNE, PRODUTOS CARNEOS E MIUDOS DE SUINOS /
CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI CARNI SUINE, PRODOTTI A BASE DI CARNE SUINA E
FRATTAGLIE SUINE**

| | | | |
|---|--|---|--|
| 1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo): | | 2. N° do Certificado / Certificado n°: | |
| | | 3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente: | |
| | | 4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato: | |
| 5. Importador (nome, endereço) / Importatore (nome, indirizzo): | | | |
| 6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima | | 6.1 Código ISO / Codice ISO: | 7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione: |
| | | | 7.1Código ISO Codice ISO: |
| 8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile | | 8.1Código ISO / Codice ISO: BR | 9. País de trânsito/Paese di transito: |
| | | | 9.1. Código ISO: |
| 10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico: | | 11. Meios de transporte / mezzo di trasporto: | 12. Ponto de entrada / Porto di ingresso: |
| | | | |
| 13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio: | | | |
| 14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo | | | |
| 15 Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari | | | |
| 16.1 Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/ Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **/ | | | |
| 16.2 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA) | | | 16.3 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano |
| 16.4 Nome do produto (incluir espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie) | 16.5 Lote ou data de produção/ lotto o data di produzione | 16.6 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento | 16.7 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio |
| | | Abate / Macello | 16.8 Número de Embalagens / Numero di imballaggio |
| | | Procesador/ Trasformazione | 16.9 Peso líquido /Peso netto(Kg) |
| | | Armazenador/ Deposito | |
| | | | Total: |
| 16.10 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animali (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA) | | | |
| Preenchimento dos itens / compilare i campi; 6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima; 13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserire la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto ** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 16.1, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.6, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 16.1 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.6 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga. | | | |

15. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que: / *Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:*

I. Atestado de Saúde Pública / Attestazione di Sanità Pubblica

- (a) Os produtos foram obtidos de animais clinicamente saudáveis no momento do abate e abatidos em um estabelecimento oficialmente aprovado pela autoridade competente do país exportador/ país de origem e habilitado à exportar para o Brasil, submetidos à inspeção veterinária oficial ante e post mortem e considerados aptos ao consumo humano; Não houve abate ou processamento de produtos que não cumpram as condições exigidas nestes requisitos durante o processo de produção da carne suína destinada ao Brasil; / *I prodotti sono stati ottenuti da animali clinicamente sani al momento della macellazione e macellati in uno stabilimento riconosciuto dall'Autorità competente del Paese esportatore/paese di origine autorizzato a esportare verso il Brasile, e sono stati giudicati idonei al consumo umano a seguito di visita veterinaria ante e post-mortem; Non vi è stata macellazione o trasformazione di prodotti non conformi alle condizioni richieste da questi requisiti durante il processo di produzione della carne suina destinato al Brasile;*
- (b) Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; / *Gli animali sono stati macellati nel rispetto dei requisiti in materia di benessere animale secondo le regole stabilite dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (c) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche idonee in stabilimenti che applicano le Buone Prassi di Lavorazione (GMP), le Procedure Operative Standard di Sanificazione (SSOP) e il programma di analisi dei pericoli e punti critici di controllo (HACCP) secondo quanto raccomandato dal Codex Alimentarius e verificati sistematicamente dal Servizio veterinario Ufficiale*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati lavorati in stabilimenti controllati nell'ambito del piano nazionale residui farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali predisposto e attuato nel rispetto delle raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai criteri stabiliti dalla legislazione del paese esportatore;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti rispettano i pertinenti criteri stabiliti dal Reg. (CE) n. 2073/05 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;*
- (f) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti a trattamenti con radiazioni ionizzanti;*
- (g) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *Il materiale di confezionamento è di primo impiego e rispetta i criteri igienico-sanitari stabiliti dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (h) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature impiegati per il trasporto sono in adeguate condizioni di manutenzione e di igiene e, nel caso in cui il prodotto debba essere mantenuto refrigerato, è dotato di idonea attrezzatura per il mantenimento della temperatura del prodotto durante il trasporto;*
- (i) Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *Il prodotto può circolare ed essere commercializzato liberamente nel Paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Official Stamp/ Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa // Cancellare ciò che non è applicabile

15. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale:**

(k) A carne, produtos cárneos ou miúdos de suínos exportados para o Brasil são derivados de animais que: / *La carne, i prodotti a base di carne o le frattaglie destinati all'esportazione in Brasile derivano da animali che:*

i. Nasceram e foram criados em país ou zona livre de febre. Aftosa e de peste bovina, reconhecidos pela Organização Mundial de Saúde Animal – OIE⁽¹⁾; / *Sono nati e allevati in un Paese o zona riconosciuto dall'OIE libero da Afta epizootica e Peste bovina*⁽¹⁾;

OU / oppure

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 70°C no centro da massa, por um período mínimo de 30 minutos⁽¹⁾; / *I prodotti derivano da carni che hanno subito un trattamento termico tale da consentire il raggiungimento a cuore della temperature di 70°C per almeno 30 minuti*⁽¹⁾

ii. Nasceram e foram criados em um país ou em uma zona livre de peste suína clássica reconhecida pela OIE, e /ou em um compartimento livre, reconhecido pelo MAPA⁽¹⁾ / *Sono nati e allevati in un Paese o zona riconosciuto dall'OIE libero da Peste suina classica e/o un compartimento libero riconosciuto dal MAPA*⁽¹⁾;

OU / OPPURE Foram submetidos a um dos seguintes tratamentos⁽¹⁾ / *sono stati sottoposti a uno dei seguenti trattamenti*⁽¹⁾:

- tratamento térmico em um recipiente hermeticamente fechado com um valor de F₀ igual ou superior a 3,00⁽¹⁾ / *trattamento termico in un contenitore ermeticamente chiuso con un valore F₀ di 3,00 o più*⁽¹⁾;
- tratamento térmico a uma temperatura mínima de 70° C, que deve ser alcançada em toda a carne⁽¹⁾ / *trattamento termico a una temperatura minima di 70 ° C, raggiunta in tutta la carne*⁽¹⁾;
- tratamento que consiste em fermentação e maturação naturais com as seguintes características⁽¹⁾ / *trattamento a fermentazione e maturazione naturale avente le seguenti caratteristiche*⁽¹⁾:
 - um valor de Aw não superior a 0,93⁽¹⁾ ou / *un valore Aw non superiore a 0,93 o*⁽¹⁾
 - um valor de pH não superior a 6,0⁽¹⁾ / *un valore pH non superior a 6,0*⁽¹⁾
- O presunto deve ser submetido a um processo natural de fermentação e maturação por pelo menos 190 dias e lombo por 140 dias⁽¹⁾ / *I prosciutti dovrebbero essere sottoposti a un processo di fermentazione e maturazione naturale per almeno 190 giorni e lombi per 140 giorni*⁽¹⁾;
- Os presuntos de estilo italiano com osso devem ser curados com sal e secos por um período mínimo de 313 dias⁽¹⁾ / *I prosciutti in stile italiano con osso dovrebbero essere stagionati con sale e asciugati per un minimo di 313 giorni*⁽¹⁾.

iii. Nasceram e foram criados e em país, zona ou compartimento* livre de peste suína africana de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal – OIE, e com reconhecimento do MAPA⁽¹⁾. / *Sono nati e allevati in un Paese, zona o compartimento libero da Peste Suina Africana che soddisfa le condizioni descritte nel Codice OIE e riconosciuto dal MAPA*⁽¹⁾

OU / OPPURE

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 56°C no centro da massa, por um período mínimo de 70 minutos ou outro tratamento previsto pelo Código de Animais Terrestres da OIE para a inativação do vírus da PSA⁽¹⁾ / *I prodotti derivano da carni che hanno subito un trattamento termico tale da consentire il raggiungimento a cuore della temperatura di 56°C per almeno 70 minuti o altro trattamento previsto dal Codice degli animali terrestri dell'OIE per l'inattivazione del virus della PSA*⁽¹⁾

OU / OPPURE

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um tempo de cura mínimo de seis meses, conforme exigido pelo Código Sanitário para Animais Terrestres da OIE⁽¹⁾ / *I prodotti provengono da materia prima che ha subito un processo di maturazione minimo di sei mesi come previsto dal Terrestrial Animal Health Code dell'OIE*⁽¹⁾

iv. No caso de carne e produtos cárneos, nasceram e foram criados em um país livre de triquinose ou num país onde as carcaças são submetidas à investigação de Trichina sp, mediante o método de digestão artificial com resultado negativo; OU Provéem de suínos domésticos originários de um compartimento com um risco negligenciável de infecção por Trichinella, em conformidade com o capítulo correspondente da versão vigente do Código Terrestre da OIE; OU a matéria prima foi processada para garantir a inativação das larvas de Trichinella de acordo com as recomendações da versão vigente do Código Terrestre da OIE⁽¹⁾. / *Sono nati e allevati in un Paese libero da Trichinellosi o in un Paese dove le carcasse sono sottoposte al controllo della Trichina mediante il metodo della digestione artificiale con esito negativo; O proviene da suini domestici originari di un compartimento con un rischio trascurabile di infezione da Trichinella, secondo il capitolo corrispondente della versione attuale del codice terrestre OIE; O la materia prima è stata elaborata per garantire l'inattivazione delle larve di Trichinella secondo le raccomandazioni della versione attuale del codice terrestre OIE.*⁽¹⁾

OU // OPPURE

Os produtos cárneos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 60°C no centro da massa, por um período mínimo de 1 minuto;⁽¹⁾ / *I prodotti a base di carne provengono da materie prime che sono state sottoposte a un processo di cottura a una temperatura minima di 60 ° C al centro dell'impasto, per un periodo minimo di 1 minuto*⁽¹⁾;

- v. Foram transportados diretamente do estabelecimento de origem até o abatedouro em um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não cumpram as condições exigidas neste certificado; / *Sono stati trasportati direttamente dall'allevamento di origine al macello, in un mezzo di trasporto pulito e disinfettato prima del carico, senza contatto con animali che non soddisfano i requisiti del presente certificato.*
- vi. Não foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas/ *Non sono stati macellati nell'ambito di programmi per l'eradicazione di malattie infettive contagiose.*
- (1) Nenhum animal que não atenda aos requisitos deste certificado foi abatido ou processado durante o processo de produção de suínos, suínos e miudezas destinados ao Brasil e precauções foram tomadas para evitar qualquer possível contaminação entre produtos destinados exportação para o Brasil e outros produtos / ou matérias-primas que não atendam aos requisitos deste certificado./ *Nessun animale che non soddisfi i requisiti di questo certificato è stato macellato o lavorato durante il processo di produzione della carne di suino, prodotti a base di carne e frattaglie di suino destinati al Brasile e sono state prese precauzioni per evitare ogni possibile contaminazione tra prodotti destinati all'esportazione in Brasile e altri prodotti / o materia prima che non soddisfa i requisiti di questo certificato.*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
/Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è applicabile